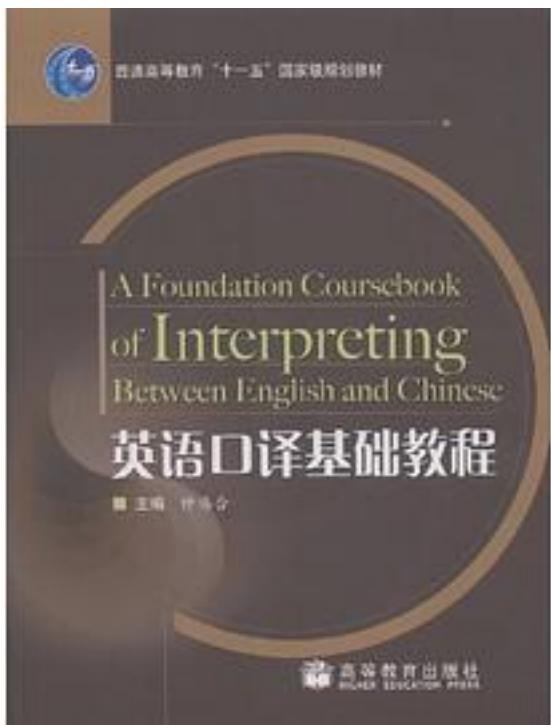


# 英语口译基础教程



[英语口译基础教程 下载链接1](#)

著者:仲伟合

出版者:高等教育出版社

出版时间:2007年10月

装帧:平装

isbn:9787040220117

普通高等教育“十一五”国家级规划教材《英语口译基础教程》是本人主编的专业口译系列教材中的一种。该专业口译系列教材包括《英语口译基础教程》、高等教育出版社于2006年10月出版的《英语口译教程》及即将由高等教育出版社出版的《英语同声传译教程》。三种教材均按“技能性原则、实践性原则、理论性原则”来编写，突出体现口译训练的“技能性原则与实践性原则”。三种教材按《英语口译基础教程》、《英语口译教程》、《英语同声传译教程》的顺序循序渐进使用，逐步培养职业化口译人才。

目前流行的口译教材编写方式是（1）以口译的技能为主线安排编写内容，突出强调口译训练的技能性原则；（2）以口译专题（如环境保护、科学技术、文化交流等）来安

排编写内容，突出强调口译训练的实践性原则。《英语口译基础教程》则将两者有机地结合在一起，按专业译员应该掌握的口译技能先后顺序安排教程的框架，同时每一个单元紧扣一个专题，使学习者在掌握口译基本技能的同时，了解专题口译应该掌握的知识、术语等。

《英语口译基础教程》共工4个单元含盖了“口译记忆、口译笔记、数字口译、演讲技巧、跨文化交际、源语理解、主题思想识别、语篇分析、目的语重组、交替传译应对策略、译前准备、口译职业准则、口译质量评估”等主要交替传译技能，同时包括了“旅游、会展、经济合作、国际商务、礼仪祝辞、表演艺术、文化交流、娱乐、环境保护、信息产业、国际关系、教育、金融”等专题在内的多个专题供口译实际操作，强化口译技能的掌握。每个单元包含六个部分的内容：第一部分：口译技巧 (InterpretingSkills) 介绍每单元相关的口译技巧，注重口译实践操作。第二部分：口译阅读 (Pre-InterpretingReadings) 提供与每单元主题相关的阅读材料，学员通过阅读材料，了解该单元专题的基本常识及专业术语，建立口译背景知识的图式结构，本部分内容主要靠学员课前课后学习。第三部分：词语扩展 (DevelopingVocabularyandExpressions) 则提供第四、五、六部分中出现的新词和重点词汇，以及相关口译主题中出现率高的表达法、术语和词汇。第四部分对话口译 (DialogueInterpreting)、第五部分段落口译 (ParagraphInterpreting)、第六部分篇章口译 (TextInterpreting) 则是口译实操练习。在书后，教程为学员提供了口译练习的参考译文。

## 作者介绍:

仲伟合，江苏人。曾先后在南京师范大学、英国Westminster（西敏斯特）大学、英国Warwick（华威）大学、上海外国语大学攻读学士、硕士、博士学位。获英语语言文学学士、硕士、口笔译学硕士、英语语言文学（翻译学）博士学位。广东省第四批高层次管理人才出国进修美国加州州立大学洛杉矶分校成员、英国华威大学荣誉研究员。广东省高等学校“千百十人才工程”省级学科带头人培养对象、第三届广东省高等学校教学名师。

## 目录:

[英语口译基础教程 下载链接1](#)

## 标签

口译

英语

语言

翻译

教材

学英语

单词

评论

考研书目。

a miserable reminder

我是渣

仲伟合编写 广外的教材

[英语口译基础教程 下载链接1](#)

书评

[英语口译基础教程 下载链接1](#)